

I

GB

F

D

E

LAVOR **PRO**

LAVASCIUGA PAVIMENTI
WASH AND DRY HARD FLOORS
AUTOLAVEUSES
SCHEUERSAUGMASCHINEN
FREGADORA - SECADORA DE PAVIMENTOS

Midi-R BT

ATTENZIONE: LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO.
WARNING: READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.
ATTENTION: LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT L'USAGE
ACHTUNG: DIE ANWEISUNGEN BITTE VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN.
ADVERTENCIA: LEER ATENTAMENTE LAS ADVERTENCIAS ANTES EL USO DE APARADO.
WAARSCHUWING: LEES ALLE INSTRUCTIES VOORDAT U HET APPARAAT GAAT GEBRUIKEN



- 1. СОДЕРЖАНИЕ**
- 2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**
 - 2.1 НАЗНАЧЕНИЕ РУКОВОДСТВА
 - 2.2 ТЕРМИНОЛОГИЯ И ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ
 - 2.3 ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ
 - 2.4 НАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
 - 2.5 МОДИФИКАЦИИ МАШИНЫ
- 3. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**
 - 3.1 ОСНОВНЫЕ УКАЗАНИЯ
 - 3.2 УРОВЕНЬ ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ И ВИБРАЦИЯ
- 4. ТРАНСПОРТИРОВКА**
 - 4.1 ПОДНЯТИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВКИ
 - 4.2 ПРОВЕРКА
 - 4.3 РАСПАКОВКА
 - 4.4 ПОДНЯТИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА: МАШИНА, БАТАРЕЯ И ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО
- 5. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ**
 - 5.1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
 - 5.1.1 МАШИНА
 - 5.1.2 БАТАРЕИ
 - 5.1.3 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО
 - 5.2 СТРУКТУРА И ФУНКЦИИ
 - 5.2.1 МАШИНА
 - 5.2.2 БАТАРЕЯ
 - 5.2.3 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО
 - 5.3 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
- 6. ИНФОРМАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ**
 - 6.1 ПОДГОТОВКА БАТАРЕЙ
 - 6.2 УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕЙ
 - 6.3 КОНФИГУРАЦИИ ИНДИКАТОРА ЗАРЯДА БАТАРЕЙ
 - 6.4 ПОДГОТОВКА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА
 - 6.5 УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА
 - 6.6 ПОДГОТОВКА МАШИНЫ
- 7 ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**
 - 7.1 ЗАРЯД БАТАРЕЙ
 - 7.2 МОНТАЖ, ДЕМОНТАЖ И РЕГУЛИРОВКА СКРЕБКА И ЗАЩИТЫ ОТ БРЫЗГ.
 - 7.2.1 УСТАНОВКА СКРЕБКА
 - 7.2.2 ДЕМОНТАЖ СКРЕБКА
 - 7.2.3 УСТАНОВКА РЕЗИНОВОГО СКРЕБКА

- 7.2.4 СНЯТИЕ РЕЗИНОВОГО СКРЕБКА
- 7.2.5 РЕГУЛИРОВКА СКРЕБКА
- 7.2.6 МОНТАЖ, ДЕМОНТАЖ И РЕГУЛИРОВКА ЗАЩИТЫ ОТ БРЫЗГ
- 7.3 МОНТАЖ, ДЕМОНТАЖ И РЕГУЛИРОВКА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ (ЩЕТОК, ОПОРНЫХ И ПОЛИРОВАЛЬНЫХ КРУГОВ)
- 7.4 ЗАПРАВКА И ОПУСТОШЕНИЕ БАКА ДЛЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА
- 7.5 ОПУСТОШЕНИЕ БАКА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ ОТРАБОТАННОЙ ЖИДКОСТИ
- 7.6 УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ
- 7.7 РАБОТА С МАШИНОЙ
 - 7.7.1 ПОДГОТОВКА И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
 - 7.7.2 ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ
 - 7.7.3 ПРЯМАЯ ЧИСТКА ДЛЯ СЛЕГКА ЗАГРЯЗНЕННЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ.
 - 7.7.4 КОСВЕННАЯ ЧИСТКА ИЛИ ЧИСТКА ОЧЕНЬ ГРЯЗНЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ.
 - 7.5.5 ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ УБОРКИ
- 8. ИНФОРМАЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
 - 8.1 БАК
 - 8.2 ВСАСЫВАЮЩИЙ ШЛАНГ
 - 8.3 СКРЕБОК
 - 8.4 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
 - 8.5 КОРПУС МАШИНЫ
 - 8.6 БАТАРЕИ
 - 8.6.1 КИСЛОТНЫЕ
 - 8.6.2 ГЕЛЕВЫЕ
 - 8.7 ПЛАВКИЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ И ТЕРМОПРЕРЫВАТЕЛЬ
 - 8.8.1 ЕЖЕДНЕВНЫЕ ДЕЙСТВИЯ.
 - 8.8.2 ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ
 - 8.8.3 ОПЕРАЦИИ, ПРОИЗВОДИМЫЕ ВРЕМЯ ОТ ВРЕМЕНИ
 - 8.9 РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- 9 ТЕХНИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ**
 - 9.1 МАШИНА НЕ РАБОТАЕТ
 - 9.2 МАШИНА НЕ ДВИГАЕТСЯ
 - 9.3 ЩЕТКИ НЕ ВРАЩАЮТСЯ
 - 9.4 НЕДОСТАТОЧНО ИЛИ СЛИШКОМ МНОГО МОЮЩЕГО СРЕДСТВА
 - 9.5 ОТСУТСТВИЕ ВСАСЫВАНИЯ
 - 9.6 НЕДОСТАТОЧНАЯ СИЛА ВСАСЫВАНИЯ
 - 9.7 ЩЕТОЧНЫЙ МОТОР ИЛИ ВСАСЫВАЮЩИЙ ДВИГАТЕЛЬ НЕ ОТКЛЮЧАЮТСЯ
 - 9.8 СКРЕБОК НЕ ДОСТАТОЧНО ХОРОШО ОЧИЩАЕТ ИЛИ

ВЫСУШИВАЕТ ПОВЕРХНОСТЬ

9.9 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО НЕ РАБОТАЕТ

9.10 БАТАРЕИ НЕ ЗАРЯЖАЮТСЯ ИЛИ НЕ ДЕРЖУТ ЗАРЯД2. **ОБЩАЯ**

ИНФОРМАЦИЯ

2.1 НАЗНАЧЕНИЕ РУКОВОДСТВА

Для более простого поиска и чтения желаемой информации, обратитесь к содержанию в начале раздела соответствующего языка.

Данное руководство было разработано производителем и является неотъемлемой частью данной машины. Поэтому, данную инструкцию следует хранить в безопасном месте на протяжении всего времени использования машины, до ее утилизации.

Клиент должен убедиться, что персонал ознакомлен с содержанием данного руководства и строго следуют инструкциям, описанным в нем.

Только полное соблюдение всех описанных в данном руководстве инструкций обеспечит наилучший результат по обеспечению безопасности, производительности, эффективности и продолжительности срока службы Вашего аппарата.

Несоблюдение данных предписаний может привести к потенциальной опасности для пользователя, машины, очищаемой поверхности и окружающей среды; за данные повреждения производитель не несет ответственность.

Данное руководство по эксплуатации содержит подробную информацию о машине, кроме информации о батареях и зарядных устройствах (опции).

Батареи и зарядные устройства несут основное значение для работы машины, поскольку от них зависит продолжительность и качество ее работы.




Только правильная комбинация двух этих аксессуаров (батарей и зарядного устройства) гарантирует оптимальную производительность и предотвратит возникновение убыточных повреждений. Для детальной информации следует обратиться к специализированному руководству по эксплуатации батарей и зарядных устройств.

Рекомендуемые нами зарядные устройства (опция) обеспечивают наилучшую комбинацию с машиной и отличаются высоким стандартом качества и первоклассной производительностью.

2.2 ТЕРМИНОЛОГИЯ И ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ

Для ясности и выделения некоторых аспектов введения, были использованы некоторые понятия и символы, определения и иллюстрации которым даны далее:

- **Машина.** Данное понятие заменяет торговое наименование, к которому относится данное руководство по эксплуатации.

- **Оператор.** Лицо или лица, обычно обслуживающие машину и ознакомленные с правилами ее эксплуатации, не владеющие технической компетенцией для проведения определенных действий.
- **Технический специалист.** Лицо или лица, обладающие опытом, техническим образованием, знанием законов и предписаний, необходимых для проведения определенных действий. Данные лица должны быть в состоянии распознать и предотвратить опасности, которые могут возникнуть во время установки, эксплуатации, транспортировки и обслуживания машины.
-  Данная информация особенно важна, для предотвращения неисправностей машины.
-  Данная информация особенно важна для предотвращения тяжелых повреждений машины и окружающей среды.
-  Данная информация особенно важна для предотвращения причинения вреда людям, машине и окружающей среде.

2.3 ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ

Идентификационная табличка, находящаяся под панелью управления содержит следующую информацию:

- Данные производителя
- Маркировка CE
- Номер модели
- Вольтаж электропитания
- Общая номинальная мощность
- **Предохранитель от брызг**
- Серийный номер
- Год изготовления
- Максимальный уклон
- Сухой вес
- Вес при максимальной загрузке

2.4 НАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Машина, описываемая в данном руководстве по эксплуатации, является поломоечной машиной, предназначенной для мытья и сбора жидкостей с жестких, горизонтальных, гладких, относительно неровных или однородных поверхностей, как в гражданских, так и в промышленных зданиях.

Эксплуатация в иных целях запрещена. Пожалуйста, строго следуйте инструкциям, описанным в данном руководстве по эксплуатации.

Во время очищения пола щетками поломоечная машина распределяет на очищаемую поверхность регулируемое количество раствора, состоящего из воды и моющего средства. Всасывающая дека машины прекрасно собирает

жидкость с пола благодаря резиновому скребку, направляя загрязнения от передних щеток в отдельный бак.

При правильном подборе моющего средства и типа щетка (либо полировального круга) машина может быть приспособлена для работы с любыми типами поверхности и загрязнений.

2.5 МОДИФИКАЦИИ МАШИНЫ

Данная машина, разработана и изготовлена в соответствии с основными директивами ЕС по здравоохранению и безопасности пользователя, что подтверждается маркировкой CE на идентификационной табличке.

Директивы ЕС, в соответствии с которыми была разработана машина, указаны в сертификате соответствия, прилагаемом к данной инструкции.

Вышеуказанный сертификат соответствия теряет свою силу в случае внесения изменения в машину, без согласования с производителем.

Производитель сохраняет за собой право на внесение технических изменений, без предварительного уведомления, с целью усовершенствования продукта.

По этой причине ваша машина может иметь незначительные отличия от указанной в каталогах информации и иллюстраций в данной инструкции, несмотря на это уровень безопасности машины не уменьшается, а вся указанная информация имеет силу.

3. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

3.1 ОСНОВНЫЕ УКАЗАНИЯ

Внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации перед включением машины, ее использованием, обслуживанием, регулярным обслуживанием и перед выполнением любых действий по отношению к машине. Следует строго следовать указаниям, описанным в данном руководстве по эксплуатации, а также инструкциях к батареям и зарядному устройству (особое внимание обратить на предупреждения об опасности).

Производитель не несет ответственность за причиненный людям вред или нанесенный ущерб в результате несоблюдения вышеописанных инструкций.

Перед использованием машины убедитесь, что все элементы правильно подключены.

К эксплуатации машины может допускаться только специально обученный персонал, подтвердивший свой опыт, специально назначенный на работу с данной машиной.

Для предотвращения несанкционированного использования, неиспользуемую машину следует оставлять в защищенном от несанкционированного доступа месте с включенным стояночным тормозом и вытасненным из замка

зажигания ключом (фото В-17 / С-36).

Использование машины разрешено только совершеннолетним лицам!

Запрещается использовать машину в отличных от четко предусмотренных целях. При использовании машины следует учитывать тип здания и строго соблюдать действующие меры предосторожности.

Запрещено использовать машину в плохо освещенных местах, во взрывоопасных местах, при наличии опасных для здоровья загрязнений (пыль, газ итп.), на дорогах **или общественных проходах, а также за пределами помещений.**

Машина была разработана для использования при температуре окружающей среды от +4 С до +35 С. Неиспользуемую машину хранить в сухом, защищенном от возникновения коррозии месте при температуре от +10 С до +50 С. Уровень влажности, подходящий для работы и хранения машины, составляет 30% - 95%.

Запрещено собирать воспламеняемые или взрывоопасные жидкости, газы, сухие порошки (порох), кислоты и растворы (например, раствор для разбавления лака, ацетон и т. п.), либо бензин, масло, топливо, и т. п. Даже если данные жидкости в разбавленном состоянии; не собирать раскаленные и воспламеняемые предметы.

! не использовать машину на уклоне >12%, либо пандусе с уклоном >12%; н незначительных уклонах запрещено использовать машину поперек уклона, всегда следует очень осторожно маневрировать и не поворачивать.

Транспортировку на пандусе или сильном уклоне следует производить с предельной осторожностью, с целью избежания опрокидывания машины, либо неконтролируемого разгона.

Всегда устанавливать самый низкий уровень скорости! Пандусы и уклоны преодолевать, подняв щетки и скребок.

Никогда не паркуйте машину на уклоне. Ни в коем случае не оставляйте без присмотра машину с ключом в замке зажигания или в подключенном состоянии к сети электропитания.

Перед тем как оставить машину следует отключить сетевой штекер ил выключить ключ из замка зажигания, а также предпринять все возможные меры для предотвращения случайного движения машины.

При использования машины следует внимательно следить за третьими лицами, находящимися в зоне работ, особенно за детьми. Машина не предназначена для транспортировки людей и/или предметов. Также запрещено буксировать машину.

Не используйте машину для хранения предметов. Запрещается накрывать или закрывать вентиляционные отверстия.

Запрещено удалять, изменять или обходить предохранительные устройства.

Всегда используйте защитную одежду для безопасности оператора: фартук или защитный костюм, нескользящую водостойкую обувь, резиновые перчатки, защитные очки, беруши и т.п. Маску для защиты от пыли. Перед началом работ следует убрать все предметы, которые могут привести к потенциальной опасности несчастных случаев: браслеты, цепочки, часы галстуки и прочее.

Запрещено касаться руками движущихся частей машины и между ними. Используйте только специально предусмотренные моющие средства, а также соблюдайте соответствующие меры предосторожности, указанные в инструкции к моющему средству. Рекомендуется хранить химию в недоступном для детей месте. При попадании химии в глаза немедленно промыть обильным количеством воды. В случае проглатывания химии немедленно обратитесь к врачу.

Убедитесь, что розетки электропитания зарядного устройства батарей подключены к заземляющему устройству и защищены дифференциальным и тепловым выключателем.

Все вмешательства в электроустройства, а также действия по обслуживанию и ремонту, особенно неописанные в данном руководстве по эксплуатации, должны проводиться в авторизованном сервисном центре или опытным в данной области специалистом, с соблюдением всех применимых указаний по мерам предосторожности.

Разрешено использовать только оригинальные запасные части. Так как только запасные части производителя гарантируют бесперебойную и безопасную работу машины. Не используйте запасные части, снятые с других машин или комплектов запасных частей.

Если машина более не может использоваться, необходимо снять батареи и утилизировать их в соответствии с предписаниями нормам ЕС 91/157/EWG или передать в авторизованный центр по сбору батарей.

При утилизации машины следует соблюдать предписания локального законодательства.

-Отключите машину от сети, слить жидкость, очистить машину

- Затем разобрать машину на части и отсортировать их по видам материала (символы переработки) (искусственные материалы, металлы, упаковка), При наличии иных материалов в частях машины, необходимо связаться с уполномоченной организацией по утилизации таких материалов. Каждая группа материалов утилизируется в соответствии с нормами переработки.

Рекомендуется сделать безопасными части машины, представляющие угрозу, чтобы люди, особенно дети, не пострадали.

Перед эксплуатацией машины следует проверить, что электрокабель

зарядного устройства. и электроразъем в исправном состоянии – гарантируют безопасную работу. Если эти части повреждены, то машину запрещено включать до того, пока компетентный специалист не устранит неполадки.

При выходе пены или жидкости, сразу же выключить всасывающий двигатель. (ФОТО С-32)

Не используйте машину на текстильных покрытиях, таких как ковры, ковролин и т.п.

Использование воска или пенообразующих моющих средств, также протечка шлангов и трубок, может привести к неисправности машины и засору системы шлангов.

3.2 УРОВЕНЬ ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ И ВИБРАЦИЯ

Машина разработана для использования в помещении, поэтому такие нормативы не распространяются.

4.0 ТРАНСПОРТИРОВКА

4.1 ПОДНЯТИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА УПАКОВКИ

Во время поднятия и транспортировки следует убедиться, что упакованная машина надежно зафиксирована, таким образом, что не перевернется.

При погрузке/разгрузке машины на/с транспортное средство обеспечить необходимое освещение.

Для машин, укомплектованных батареями, следует следить за правильной установкой индикатора уровня заряда батарей, которые находятся на приборном щитке. Для этого следует обратиться к компетентному дилеру или см. соответствующую часть руководства по эксплуатации.

Следует строго следовать инструкциям производителя батарей, а также соблюдать действующее законодательство.

Батареи всегда следует держать в чистом и сухом состоянии, для избежания поверхностной утечки тока. Беречь от таких загрязнений, как металлическая пыль.

Запрещено класть на батареи инструмент – опасность короткого замыкания и взрыва.

При использовании кислоты для батарей соблюдать соответствующие меры предосторожности.

В случае возникновения магнитного поля следует проверить его влияние на контрольную электронику.

Ни в коем случае не мыть машину струей воды.

Жидкости, собранные в бак содержат моющее вещество, дезинфицирующее средство, воду, а также органические и неорганические вещества, которые были растворены во время работы. Утилизация данных жидкостей должна производиться в соответствии с применимым законодательством.

При возникновении повреждений или неисправностей, немедленно выключите машину (отключить от сети электропитания или отсоединить от Б.). Не следует производить ремонт машины самостоятельно. Свяжитесь с сервисным центром производителя.

Все работы по обслуживанию и ремонту машины должны производиться в хорошо освещенном помещении, только после полного отключения машины от сети электропитания и батарей (ФОТО В-16).

*Выполнить действия: следить за тем, чтобы упаковка не повредилась.

Упакованную машину не ставить на голову, а плавно поставить на пол.

Данные инструкции также распространяются на батареи и зарядное устройство.

4.2 ПРОВЕРКА ПРИ ПОЛУЧЕНИИ

При получении оборудования (машины, батарей, зарядного устройства) у перевозчика, следует проверить, что упаковка и ее содержимое не повреждены. Если оборудование имеет повреждения, следует проинформировать об этом перевозчика, до того, как товар будет принят, следует составить письменное заявление на возмещение убытков (на накладной поставить отметку под пунктом «с условием»).

4.3 РАСПАКОВКА

Носить защитную одежду и использовать соответствующие инструменты, чтобы свести к минимуму риск несчастных случаев.

Распаковка машины производится следующим образом:

Если машина запакована в коробку:

- Снять обвязочную пластиковую ленту, ножницами или клещами. - Снять коробку, подняв ее вверх.
- Вытащить пакет и проверить ее содержимое (руководство по эксплуатации и обслуживанию, электроразъем для подключения к зарядному устройству).
- Снять металлические скобы или пластиковую ленту, прикрепляющую машину к паллете.
- Вынуть из упаковки щетку и скребок.
- Сдвинуть машину за паллету, для чего закрепить к паллете и полу подходящую для использования поверхность.

Машина в деревянной упаковке:

- Снять с паллеты все деревянные стенки, начиная сверху.
- Удалить с машины защитную пленку.
- Снять металлические скобы или пластиковую ленту, прикрепляющую машину к паллете.
- Вынуть из упаковки щетки и скребок.
- Сдвинуть машину за паллету, для чего закрепить к паллете и полу, подходящую для использования поверхность.

Руководствоваться аналогичными мерами предосторожности для распаковки зарядного устройства (опция) (вынуть из упаковки, поднять за специальные ручки), также и батареи (опция).

После снятия всего упаковочного материала может производиться монтаж принадлежностей и батарей в соответствии с предписаниями, указанными в соответствующем разделе инструкции.

Рекомендуется сохранять упаковочный материал, для использования для дальнейшей транспортировки машины в другое место или авторизованный сервисный центр. В случае утилизации упаковочного материала, следует соблюдать применимые нормативы и законодательство.

4.4 ПОДНЯТИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ, БАТАРЕЙ И ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА.

Не поднимать машину подъемником, т.к. рама не оборудована специальными точками, на которые могут опираться вилы подъемника, поэтому машину не возможно поднимать непосредственно.

Перед подготовкой упаковки и транспортировки необходимо:

- опустошить емкость для грязной воды и моющего средства.
- Демонтировать скребок и щетки или круг.
- отключить и снять батареи.

Перекатите машину на оригинальную паллету (или иную подходящую по весу и габаритам машины) через подходящую плоскость.

Машину прочно зафиксировать на паллете металлическими скобками (или иным подходящим по весу материалом).

Поднять паллету с машиной и погрузить на транспортное средство.

Прочно закрепить машину и паллету тросами на транспортном средстве.

При наличии транспортного средства с погрузочным пандусом можно закатить машину непосредственно в транспортное средство без использования паллеты. При этом следить за тем, чтобы машину и все

комплектующие во время транспортировки были защищены от ударов, влаги, тряски и внезапных движений.

В отделе для батарей предусмотрены отверстия, которые во время транспортировки можно использовать для крепежа необходимого инструмента.

Поднятие или установку батарей (в соотв. отделение машины) может производить только

специализированный персонал с использованием подходящих инструментов (тросов, крюков и т.п.), соответствующего весу поднимаемых батарей.

При транспортировке руководствуйтесь теми же предписаниями и инструкциями, что и для транспортировки машины. Следует также учитывать предписания указанные в руководстве по эксплуатации производителя.

Зарядное устройство может транспортироваться как в вертикальном, так и в горизонтальном положении на прилагаемой к нему опоре.

При этом руководствоваться теми же инструкциями, что и при транспортировке машины. Следует также учитывать предписания указанные в руководстве по эксплуатации производителя.

5. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

5.1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

5.1.1 МАШИНА

Важнейшие технические характеристики могут быть обобщены и представлены следующим образом:

- Специальная форма скребка, поток воздуха, а также резиновые скребки обеспечивают прекрасный результат также и на кафельном полу.

Особая уравновешенная форма рамы машины и держателя скребка обеспечивают прекрасный результат, не оставляя на полу следов воды, даже при использовании скребка небольших размеров.

- Оптимальное распределение веса и размеров достигается благодаря размещению дисков щеток и батарей в центре машины.

- Большой вес, давит на щетки, увеличивая их эффективность. Давление обеспечивается за счет веса диска, нет ни пружин, ни иных устройств, которые могли бы привести к неисправностям или неточностям. Весь вес образован 15 мм диском из корабельной жести.

- Большой объем бака для воды обеспечивает сокращение простоя машины на опустошение бака и заполнение его чистой водой. Конструкция без

использования чувствительной, трудно очищаемой гибкой мембраны.

- В баке для воды. всегда остается некоторое количество воды, чтобы при необходимости осадить пену. Тяговая сила соответствует весу машины и обеспечивает превосходное маневрирование при движении.

- Прочная конструкция, рама и скребок изготовлены из алюминия и сверхпрочной жести, толщиной 6 мм, 8мм, 10мм и до 20мм. Резка и сварка жести производилась с помощью лазера.

Диск щетки изготовлен из корабельной жести толщиной 15мм.

Все болты изготовлены из 100% нержавеющей стали. Кожух машины состоит из ударопрочного полиэтилена, толщиной 7-8 мм. Все просто, прочно, без лишних усложнений.

- Отделение для батарей вмещает даже очень большие и емкие батареи, что обеспечивает продолжительное непрерывное время работы.

- Мотор всасывания расположен внутри машины, благодаря чему уровень шума во время работы машины сводится к минимуму (фото Е-51).

- Бак для грязной воды легко очищать, благодаря отсутствию труднодоступных углов, характерных для более низко расположенных накопительных баков.

5.1.2 БАТАРЕИ

Независимо от типа исполнения, емкость батареи всегда характеризуется временем разряда батареи. Другой важной характеристикой является количество разрядов батареи. Емкость батареи измеряется в ампер-часах (Ач/ Ah), а продолжительность разряда в основном в пределах 20 часов (С20 или 20h, без четкого указания), или 5 часов (С5 или 5h).

Циклы разряда/заряда указывают на количество зарядов, которое может выдержать батарея, при лучших условиях, т.е. срок службы батареи при соблюдении всех необходимых предписаний по ее использованию и обслуживанию.

Кроме того, емкость батареи варьируется в зависимости от скорости потребления энергии (тока). Поэтому существуют различные обозначения емкости батареи, С5 или 5h. Данный фактор необходимо учитывать при сравнении нашего продукта с прочими, имеющимися на рынке.

Данная машина может быть оборудована двумя различными типами батарей, отличающихся по типу изготовления и характеристиками.

- Кислотные батареи с пластинчатыми модулями: уровень электролита в каждом элементе должен периодически проверяться!

Если один из элементов не покрыт кислотой, то он окислится в течении 24 часов, это незамедлительно повлияет на производительность этого элемента!

Для предотвращения повреждений необходимо обратиться к инструкции производителя.

- Гелевые батареи: необслуживаемые батареи, не требующие специального вмешательства для перезаправки (так как е содержит опасных газов), рекомендуются для использования в этой машине.

Следует принимать во внимание тот факт, что иные батареи и зарядные устройства с характеристиками, аналогичными характеристикам батарей, указанных нами, не гарантируют таких же результатов. Только правильный подбор этих элементов (кислотных батарей, щелочных батарей и зарядного устройства) гарантируют первоклассную производительность, продолжительный срок работы, безопасность и экономичность.

5.1.3 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

Данное высокочастотное зарядное устройство обеспечивает оптимальный заряд батареи и увеличивает продолжительность ее работы при эксплуатации и срока службы. Кроме того, благодаря его универсальности, можно сократить количество зарядных устройств на складе: одно зарядное устройство может использоваться, как для кислотных, так и зарядных батарей. Информация на цифровом дисплее может использоваться для контроля процесса заряда

батареи и самого зарядного устройства (дальнейшая информация в специализированной инструкции производителя).

Следует принимать во внимание тот факт, что иные батареи и зарядные устройства с характеристиками, аналогичными характеристикам батарей, указанных нами, не гарантируют таких же результатов. Только правильный подбор этих элементов (кислотных батарей, щелочных батарей и зарядного устройства) гарантируют первоклассную производительность, продолжительный срок работы, безопасность и экономичность.

5.2 СТРУКТУРА И ФУНКЦИИ

5.2.1 МАШИНА

А ФОТО А

- 1 Крышка отдела для батарей
- 2 Бак для грязной воды

- 3 Пробка бака для раствора
- 4 Бак для раствора
- 5 Защитный кожух щеточного двигателя
- 6 Стальные пластины щеточного блока
- 7 Регулируемая защита от брызг
- 8 Переднее правое амортизирующее колесо
- 9 Колесо машины, правое
- 10 Правое регулируемое колесо скребка
- 11 Передняя часть резинового скребка

В ФОТО В

- 12 Панель управления
- 13 Рукоятка
- 14 Рычаг ВПЕРЕД / НАЗАД
- 15 Рычаг ВВЕРХ / ВНИЗ скребок
- 16 Розетка для зарядного устройства
- 17 Рычаг стояночного тормоза
- 18 Контрольное окно бака для грязной воды
- 19 Педаль ВВЕРХ/ВНИЗ щеточный блок
- 20 Правое амортизирующее колесико скребка
- 21 Левое амортизирующее колесико скребка
- 22 Всасывающая трубка
- 23 Шланг для слива грязной воды из бака
- 24 Рычаг дозирования моющего средства

С ФОТО С

- 25 Индикатор движения ВПЕРЕД/НАЗАД
- 26 Индикатор установленной скорости
- 27 Индикатор выключателя снижения скорости
- 28 Индикатор выключателя увеличения скорости
- 29 Индикатор выключателя щеточного двигателя
- 30 Выключатель щеточного двигателя
- 31 Индикатор включения всасывающего двигателя
- 32 Выключатель всасывающего двигателя
- 33 Индикатор уровня заряда батареи
- 34 Автоматический тепловой выключатель щеточного двигателя
- 35 Тепловой выключатель приводного двигателя
- 36 Замок зажигания

Д ФОТО Д

- 37 Кнопка регулировки правого колеса скребка

- 38 Держатель скребка
- 39 Кнопка установки угла наклона скребка
- 40 Правый фиксирующий болт скребка
- 41 Основа скребка
- 42 Держатель резинового скребка
- 43 Задняя часть резинового скребка
- 44 Болты фиксации резинового скребка
- 45 Левый фиксирующий болт скребка
- 46 Кнопка регулировки левого колеса скребка
- 47 Сливное отверстие бака для раствора
- 48 Заднее левое амортизирующее колесо
- 49 Заднее правое амортизирующее колесо

Е ФОТО Е

- 50 Крышка всасывающего двигателя
- 51 Блок всасывающего двигателя
- 52 Батареи в соответствии со спецификацией
- 53 Соединительный кабель для батарей - в соответствии со спецификацией
- 54 Герметичный губчатый фильтр всасывающего двигателя

Ф ФОТО F

- 55 Механизм понижения скорости щеточного двигателя
- 56 Шланг подачи раствора
- 57 Правый эксцентрик поперечной оси
- 58 Левый эксцентрик продольной оси
- 59 Щетка
- 60 Щеточный двигатель

5.2.2 БАТАРЕЯ

Опционально поставляемые вместе с машиной кислотные (если не сухо заряжены) или гелевые батареи готовы к установке:

Красный цвет – «+»

Черный цвет – «-»

5.2.3 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

Для эксплуатации опционально поставляемым с машиной зарядным устройством для батарей, обратиться за информацией в соответствующее руководство по эксплуатации.

5.3 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Информацию обо всех возможных принадлежностях к данной машине:

щетках, опорных кругах и полировальных кругах, Вы можете получить у Вашего поставщика данной машины.

6. ИНФОРМАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

6.1 ПОДГОТОВКА БАТАРЕЙ

Технические характеристики используемых батарей должны совпадать с характеристиками указанными в разделе «Техническая информация».

Использование не соответствующих предписаниям батарей может привести к серьезному повреждению машины, а также к необходимости более частого заряжения батарей. Использование не соответствующих предписаниям батарей может привести к серьезному повреждению машины, а также к необходимости более частого заряжения батарей. Во время установки и обслуживания батарей всегда носить защитную одежду для избежания несчастных случаев. Не работать вблизи Кислотные батареи обычно поставляются уже заполненные кислотой и готовы к эксплуатации. Кроме того, следует соблюдать предписания по безопасности и эксплуатации, указанные в прилагаемой к батареям инструкции.

6.2 УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ БАТАРЕЙ

Данные действия должны производиться только опытным специалистом. Отключить от Андерсон-соединитель кабеля батареи от Андерсон - соединителя кабеля машины. Следует всегда брать за соединитель, и не тянуть за провода.

Подключить кабель батареи к батарее, подключив клеммы к полюсам, помеченным таким же символом (Красный кабель «+», черный кабель «-»). В противном случае, короткое замыкание батарей может привести к взрыву. (ФОТО E)

Убедитесь, что элементы управления находятся в положении «0» или «Выкл» («AUS»), после этого подключить соединитель батарей с соединителем машины (ФОТО C).

Закрыть отделение для батарей, убедившись, что не будет перебит какой-либо из проводов.

6.3 КОНФИГУРАЦИИ ИНДИКАТОРА ЗАРЯДА БАТАРЕЙ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТИПА БАТАРЕИ (КИСЛОТНАЯ ИЛИ ГЕЛЕВАЯ) ВВОД КОНФИГУРАЦИЙ ПОРОГОВ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТИ БАТАРЕЙ:

1) В течение двух секунд после включения машины одновременно нажмите две клавиши «СНИЖЕНИЕ СКОРОСТИ» и «ВКЛЮЧЕНИЕ

ВСАСЫВАЮЩЕГО ДВИГАТЕЛЯ». Слева загорится второй индикатор скорости. и открытого огня, не замыкать полюса батарей, не курить и не искрить.

2) В течении пяти секунд после вышеописанных действий нажать кнопку «УВЕЛИЧЕНИЕ СКОРОСТИ». Как только эти кнопки будут отпущены, появится доступ к установке желаемых конфигураций.

УСТАНОВКИ КОНФИГУРАЦИЙ ОТОБРАЖАЮТСЯ НА ИНДИКАТОРАХ СКОРОСТИ:

1) Два первых индикатора отображают показатели **порога чувствительности батарей**, и всегда должны быть включены.

2) Третий и четвертый индикатор указывает тип батареи; при использовании кислотной батареи загорается только третий индикатор, при использовании гелевых батарей загораются оба индикатора.

ИЗМЕНЕНИЕ УСТАНОВКИ КОНФИГУРАЦИЙ

1) Кнопки «УВЕЛИЧЕНИЕ СКОРОСТИ» и «УМЕНЬШЕНИЕ СКОРОСТИ» служат для показаний порога чувствительности, таким образом, чтобы первые два индикатора скорости были включены.

2) Кнопки «ВКЛЮЧЕНИЕ ЩЕТОК» и «ВКЛЮЧЕНИЕ

ВСАСЫВАСЫВАЮЩЕГО ДВИГАТЕЛЯ» соответственно служат для установки типа батарей – кислотные или гелевые.

СОХРАНЕНИЕ УСТАНОВОК И ВЫХОД ИЗ РЕЖИМА

Одновременно нажать кнопок «УМЕНЬШЕНИЕ

СКОРОСТИ» и «ВКЛЮЧЕНИЕ ВСАСЫВАЮЩЕГО ДВИГАТЕЛЯ»

В зависимости от типа установок имеются различные уровни разряда батарей с различными порогами для каждого из движущихся частей машины:

Батарея ,V		Индикатор уровня заряда батареи	Индикатор привода щетки	ЗНАЧЕНИЕ
Кислотная	гелевая	показания	Показания	
24,0	24,0	Зеленый	ВКЛ	Все функционирует
21,5	22,5	Желтый	ВКЛ	Все функционирует
20,5	21,5	Красный	мигает	Щетка / Щетки не работает /ют
20,0	21,0	Мигающий красный	мигает	Ничего не функционирует

Если цикл конфигураций не завершен, действуют первоначальные установки.

!В случае проблем с данными установками рекомендуется обратиться в

сервисную службу или к техническому специалисту. Не открывайте и не вмешивайтесь в электрические части.

6.4 ПОДГОТОВКА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

При использовании зарядного устройства подключить к кабелю батарей прилагаемый к машине соединитель.

6.5 УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

При заказе зарядного устройства с определенными батареями, оно обычно готово к эксплуатации. Убедитесь, что зарядное устройство корректно настроено для заряда заказанных с ним батарей:

ПОКАЗАНИЯ НА ДИСПЛЕЕ			ТИП БАТАРЕИ
Кривая заряда	напряжение	Ампер	
UL- кислотн.	24V	12A	2x 12V 157Ah C20 кислотная
UL-гелев.	24V	12A	2x 12V 100Ah C5 гелевая

В случае, если установки зарядного устройства не совпадают с батареями, запрещено подключать и заряжать батареи.

После проверки соответствия установок зарядного устройства следуйте инструкциям специального раздела.

6.6 ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

!Перед началом работы надеть защитную одежду: нескользящие ботинки, перчатки и иные виды индивидуальных защитных средств, рекомендованных производителем моющего средства, а также в зависимости от места работ.

!Перед работой предпринять следующие действия.

Подробное описание действий в соответствующих разделах:

Проверить уровень заряда батарей и при необходимости зарядить (ФОТО С-33)

Установить соответствующий обрабатываемой поверхности или виду работ тип щеток или опорных кругов (с полировальными кругами).

Прикрепить скребок и проверить, что он хорошо зафиксирован, а также подключен к всасывающей трубе; убедиться, что резиновые скребки не слишком стерты (ФОТО D).

Убедиться, что бак для грязной воды пуст, а при необходимости опустошить. (ФОТО В-23)

Проверить и полностью закрыть элемент управления подачи раствора с моющим средством. (ФОТО В-24)

Заполнить бак для раствора через отверстие спереди, раствором из воды и не пенящимся моющим средством в соответствующей концентрации (ФОТО А-3). Между горловиной отверстия и уровнем раствора должно остаться расстояние 2 см.

! Для предотвращения опасности рекомендуется ознакомиться с движением машины, сделать пробные маневры на большой площади без препятствий.

Для наилучших результатов очистки и долгосрочной работы машины соблюдайте следующие простые, но важные рекомендации:

- Предварительно следует осмотреть место работы, удалить возможные препятствия. Если очищаемая площадь очень велика, следует разделить ее на параллельно лежащие прямоугольники.
- Выбрать прямолинейную траекторию и начать работу с самого отдаленного участка, чтобы не проезжать через уже очищенную поверхность.

7 ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

7.1 ЗАРЯД БАТАРЕЙ

Подготовить и проверить зарядное устройство, как описано в соответствующем разделе.

Снимите соединитель для батарей с соединителя электропитания с машины (с захватами) (ФОТО В-16) и подключите соединитель к зарядному устройству и батареям.

! Не подключать зарядное устройство к основному кабельному соединителю поломочной машины.

Держите соединитель руками, не тяните за кабель. Если машина оборудована кислотными батареями, их зарядку необходимо проводить в хорошо проветриваемом помещении, при этом верхняя крышка (ФОТО А-1) должна быть поднята, а пробки батарей открыты.

! Следуйте указаниям руководства по эксплуатации и безопасности производителя батарей (см. раздел «Обслуживание батарей»).

Если машина оборудована гелевыми батареями, следует соблюдать нижеуказанные инструкции.

При регулярном использовании машины:

Батареи должны быть всегда в подключенном состоянии к зарядному устройству, если машина не используется.

Если машина не будет использоваться продолжительное время:
Зарядить батареи в течение ночи после использования машины и отключить их от зарядного устройства.

Перед следующим использованием машины заново зарядить батареи в течение ночи.

Между различными фазами работы батареи должны быть полностью заряжены.

После заряда выключить зарядное устройство и отключить соединитель от батарей.

Если машина оборудована кислотными батареями, плотномером следует регулярно проверять плотность жидкости, покрывающей элементы: если один или несколько элементов разряжены, а другие элементы заряжены, то батарея повреждена и должна быть заменена или отремонтирована (см. указания в руководстве к батареям).

Закрывать пробки элементов и опустить верхнюю крышку.

Соединитель держать руками, а не тянуть за кабель.

Снова подключить соединитель машины.

7.2 МОНТАЖ, ДЕМОНТАЖ И РЕГУЛИРОВКА СКРЕБКА И ЗАЩИТЫ ОТ БРЫЗГ.

Скребок является важнейшим элементом для отличной сушки поверхности.

7.2.1 УСТАНОВКА СКРЕБКА

Опустить подъемный механизм, чтобы избежать поднятия корпуса в процессе подключения (ФОТО В-15).

Два стальных болта вставить в отверстия на держателе скребка. Стальные болты зафиксировать имеющимися шплинтами. (ФОТО D-40-45)

Всасывающий шланг машины вставить в отверстие корпуса (ФОТО В-22).

7.2.2 ДЕМОНТАЖ СКРЕБКА

Опустить подъемный механизм, чтобы избежать поднятия корпуса в процессе подключения (ФОТО В-15).

Вынуть всасывающую трубку из корпуса скребка (ФОТО В-22).

Освободить скребок с места крепления (ФОТО D-40-45).

7.2.3 УСТАНОВКА РЕЗИНОВОГО СКРЕБКА

Опустить подъемный механизм, чтобы избежать поднятия корпуса в процессе подключения (ФОТО В-15).

Вынуть всасывающую трубку из корпуса скребка (ФОТО В-22).

Освободить скребок с места крепления (ФОТО D-40-45).

7.2.4 СНЯТИЕ РЕЗИНОВОГО СКРЕБКА

Ослабить фиксирующие гайки и винты на корпусе скребка и удалить. Вынуть из держателя резиновый скребок (ФОТО D-42-43-44).

7.2.5 РЕГУЛИРОВКА СКРЕБКА

Резьбовой штифт на корпусе (ФОТО D-39) регулирует наклон скребка относительно уровня продольной оси машины.

Два рычажка у задних колес скребка предназначены для регулировки уровня наклона, относительно осевого перпендикуляра к направлению движения машины (ФОТО D-37-46).

Оптимальная регулировка достигается, если во время движения задние резиновые скребки скользят по поверхности, сгибаются и образуют с очищаемой поверхностью угол 45° (ФОТО D-43).

При обслуживании машины можно отрегулировать данными рычагами корректную установку наклона скребка: при затягивании скребка угол наклона сокращается в значительной степени, а при ослаблении рычага угол наклона уменьшается незначительно.

Процесс сушки скребком должен проходить равномерно вдоль очищаемой поверхности: влажные следы (полосы) указывают на недостаточную сушку. В таком случае следует отрегулировать угол наклона скребка с помощью рычагов для оптимизации эффективности.

7.2.6 МОНТАЖ, ДЕМОНТАЖ И РЕГУЛИРОВКА ЗАЩИТЫ ОТ БРЫЗГ

Защитное устройство от брызг оборудовано новой оцинкованной системой укрепления. Чтобы опустить или поднять защитное устройство от брызг на/с пол, достаточно за него потянуть, освободить с его места и затем нажатием зафиксировать на желаемой высоте (ФОТО A-7). Для хорошей фиксации можно также использовать резиновый молоток.

7.3 МОНТАЖ, ДЕМОНТАЖ И РЕГУЛИРОВКА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ (ЩЕТОК, ОПОРНЫХ И ПОЛИРОВАЛЬНЫХ КРУГОВ)

Запрещено работать, если щетки, опорные или полировочные круги плохо закреплены.

Сборка:

убедитесь, чтобы поверхность щетки была поднята; иначе поднимите её, следуя указаниям, приведённым в соответствующем разделе. (ФОТО B-19)

Удостоверьтесь, чтобы ключ зажигания на панели приборов был в положении “0”.

Приблизьте щетки (или опорные круги, укомплектованные с абразивными дисками) к соединениям, под поверхностью щетки; опустите чистящую

поверхность и начинайте двигать щёткой: щетки/диски сведутся сами; Не допускайте длине щетин у щётки становиться короче чем 1 см.

Не допускайте толщине абразивных дисков становиться тоньше 1 см.

Работа с чрезмерно изношенными щетками или слишком тонкими шлифовальными дисками может повредить машину или пол.

Регулярно проверяйте износ этих элементов перед работой.

Разборка или замена:

Удостоверьтесь, что поверхность щетки поднята; иначе поднимите её, следуя инструкциям, приведённым в соответствующем разделе.

Удостоверьтесь, чтобы ключ зажигания на панели приборов был в положении “0”. Держа щетку (или направляющий диск) руками под пластиной, поворачивайте их, вращая и опуская, чтобы отсоединить их от направляющей пластины.

Регулировка:

Щетки или диски скрепера (с абразивными дисками) должны всегда оставаться плоскими, т.к. они работают с плоскими поверхностями, иначе будет невозможно достигнуть наилучших результатов, и их части будут подвергаться неравномерному и преждевременному износу.

Процесс настройки кулачков щётки трудоёмок . Свяжитесь со специализированным сервисным центром, если у вас возникает нужда в настройке, но вы не можете сделать её правильно.

Кулачки щетки должны быть отрегулированы чтобы изменять фиксируемый наклон щетки или дисков.

(ФОТО F-57-58)

Кулачки изначально отрегулированы на заводе и в первое время использования не нуждаются в регулировке.

Удаление элементов предохранения (ФОТО A-5) на пластине системы поддержки обеспечивает доступ к одному/двум винту(ам) с левосторонним кулачком и к двум винтам (всегда с кулачковой системой) на правой стороне устройства (на заметку). Ослабьте удерживающие винты, чтобы вращать кулачки которые изменяют наклон элемента щетки относительно продольной и поперечной осей устройства. На правой стороне наклон элемента щетки в продольной оси может быть отрегулирован с помощью заднего кулачка. В случае, если

на левой стороне устройства есть два кулачка - для регулировки необходимо ослабить задний кулачок с этой стороны.

Правый (фронтальный) и левый (фронтальный, если их там 2) кулачки используются для осуществления наклона щетки в поперечной оси.

Чтобы корректно настроить наклон элемента щетки выполните следующее:

Полностью ослабьте элемент щетки.

Удалите боковые предохранительные элементы.

Ослабьте все фиксирующие винты кулачков с обеих сторон. Используйте устройство обычным образом порядка 20 минут для стабилизации элемента щетки.

Полностью выкрутите винты, удерживающие кулачок.

7.4 ЗАПРАВКА И ОПУСТОШЕНИЕ БАКА ДЛЯ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

Температура воды или моющего средства

никогда не должна превышать 50С.

Всегда сливайте моющее средство из ёмкости под неё перед заправкой.

(ФОТО А-3 / В-23)

Для заправки:

- Разверните крышку поперёк машины(ФОТО А-3)
- Оставьте расстояние в 2 см между раструбом крышки и уровнем жидкости. Не выходите за пределы этого уровня!
- Налейте требуемое количество химического продукта, учитывая соотношение, обозначенное поставщиком относительно полной емкости бака, указанной на нём.
- Используйте те продукты, которые подходят для очищаемой поверхности или для удаляемого загрязнения.
- Устройство было разработано, для использования с непенообразующими и биоразлагаемыми моющими средствами, сделанные определенно для чистяще-моющих машин. Использование других чистящих средств (типа каустической соды, окислителей, растворителей или углеводов) может повредить или сломать машину• Следуйте правилам безопасности, сформулированным в соответствующем разделе и на ёмкости с моющим средством.
- Свяжитесь с производителем машины для получения полного списка доступных и подходящих моющих средств.
- Всегда наливайте моющее средство после промывки ёмкости водой для предотвращения пенообразования в нём.
- Не оставляйте водяной шланг без присмотра и вставляйте его в ёмкость до конца: он может вибрировать и повредить чувствительные элементы моющей машины.

Закрывайте ёмкость крышкой...

Для дренажа:

- Отвинчивают пробку (ФОТО D-47)
- Плотныо закрывают дренажную крышку.

7.5 ОПУСТОШЕНИЕ БАКА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ ОТРАБОТАННОЙ ЖИДКОСТИ

Грязная вода должна сливаться в соответствии с инструкциями. Ответственность за выполнение этих правил полностью ложится на пользователя.

После окончания моющего средства, перед заливкой нового всегда опустошайте ёмкость с отработанным средством. В принципе, ёмкость для отработанной жидкости может опустошаться, когда это нужно, даже во время промежуточных фаз рабочего цикла.

Объем ёмкости для отработанной жидкости больше объема ёмкости для моющего средства, таким образом, всасывающий насос никогда не подвергается опасности. В любом случае, поплавок безопасности отключит мотор в случае, если уровень отработанной жидкости будет слишком высок. Если вода или пена начнут выходить из-под резервуаров по любой причине, немедленно выключите машину и опустошите ёмкость для отработанной жидкости.

Для дренажа ёмкости:

Пригоните машину в подходящее для слива грязной воды, желательно около туалета или у общего коллектора дренажных вод (следуйте общим правилам для выбора места выливания отработанной воды).

Выключите машину и выньте ключ из панели.

Снимите дренажный шланг с крючка и, держа его высоко, выкрутите пробку

Опустите шланг в выбранном месте слива (ФОТО В-23). Слив может быть быстро остановлен путём поднятия дренажного шланга. Проверьте, как много грязи осталось внутри резервуара и, при необходимости, промойте его внутри через смотровое отверстие, открутив заднее окно (ФОТО В-18) Плотно закрывайте дренажный шланг резьбовой пробкой и повесьте его на крючок позади машины. (ФОТО В-23) Пробка дренажного шланга должна быть герметична, в противном случае постепенное понижение давления понизит эффективность мытья.

7.6 УПРАВЛЕНИЕ МАШИНОЙ

Проверьте соединение батареи и клемм, расположенных под панелью управления (ФОТО В-16).

Вставьте ключ зажигания и поверните его (ФОТО С-36).

Проверьте состояние зарядки батареи (ФОТО С-33) через датчик контроля заряда и, если его достаточно, выберите требуемую скорость передвижения (ФОТО С-27-28), используйте клавишу управления щетками (ФОТО С-30) и клавишу управления всасыванием (ФОТО С-32). Далее откройте кран

поддачи чистящего средства, опуская рычаг дозировки моющего средства, который скрывается за машиной (ФОТО В-24), уменьшите всасывание, опуская рычаг степени чистки (ФОТО В-15), опустите чистящий элемент, нажимая ногой на рычаг управления чистящей поверхностью (ФОТО В-19).. Двигайтесь вперед, перемещая рычаг управления вверх или нажмите его вниз чтобы поехать назад (ФОТО В-14). Не забывайте поднимать чистящую машину перед задним ходом, чтобы не повредить её.

7.7 РАБОТА С МАШИНОЙ

7.7.1 ПОДГОТОВКА И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Уберите все крупные куски с очищаемой поверхности (используя подходящие приборы типа пылесосов, метел и т.п.) Если этого не сделать, то большие куски грязи могут помешать правильному очищению, понижая общий уровень очистки.

Эта машина может управляться только тренированным персоналом.

7.7.2 ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

- Ключ зажигания, для включения и выключения машины(ФОТО С-36)
- Рычаг направления, для прямого и обратного движения (ФОТО В-14)
- Регулятор скорости, для установления максимальной скорости движения (РНОТО С-27-28)
- Выключатель щеток, для включения двигателя, вращающего щетки (ФОТО С-30)

Педаль для поднятия/опускания щеток на поверхность (ФОТО В-19)

- Выключатель всасывания, для включения/выключения всасывающего двигателя (ФОТО С-32)
- Рычаг управления расходом чистящего средства, (максимум - вверх, минимум - вниз) для регулирования количества чистящего средства которое наносится на пол(ФОТО В-24)
- Датчик контроля заряда батареи, частая последовательность огней, длящаяся до тех пор пока батарея разряжена (РНОТО С-33).

Когда загорится красный индикатор, отключите щетки, перекройте подачу моющего средства, закончите чистки в режиме низкой влажности и отвезите машину в зону для зарядки.

- Батарея может быть безвозвратно повреждена, если её заряд понизится слишком сильно(смотри инструкцию по обслуживанию аккумуляторной батареи). Не ускоряйте разрядку аккумулятора включая и выключая машину ключом или каким либо другим методом.
- В случае возникновения аномальной ситуации, как например если машине будет не хватать энергии, а система безопасности не сработает, немедленно

остановитесь: следуйте инструкциям из раздела решения проблем и свяжитесь с представителем сервисной службы для проверки устройства контроля разрядки.

7.7.3 ПРЯМАЯ ЧИСТКА ДЛЯ СЛЕГКА ЗАГРЯЗНЕННЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ.

Чистка и сушка за один прием.

Подготовьте машину по ранее описанной методике.

Проверьте соединение батареи и клемм, расположенных под панелью управления(ФОТО В-16).

Вставьте ключ зажигания и поверните его (ФОТО С-36).

Проверьте состояние зарядки батареи (ФОТО С-33) через датчик контроля заряда и, если его достаточно, выберите требуемую скорость передвижения (ФОТО С-27-28), используйте клавишу управления щетками (ФОТО С-30) и клавишу управления всасыванием (ФОТО С-32).

Далее откройте кран подачи чистящего средства, опуская рычаг дозировки моющего средства, который скрывается за машиной (ФОТО В-24), уменьшите всасывание, опуская рычаг степени чистки (ФОТО В-15), опустите чистящий элемент, нажимая ногой на рычаг управления чистящей поверхностью(ФОТО В-19).

Двигайтесь вперед, перемещая рычаг управления вверх или нажмите его вниз чтобы поехать назад (ФОТО В-14) Не забывайте поднимать чистящую машину перед задним ходом, чтобы не повредить её.

Никогда не используйте моющую машину без моющего средства: пол может быть поврежден.

7.7.4 КОСВЕННАЯ ЧИСТКА ИЛИ ЧИСТКА ОЧЕНЬ ГРЯЗНЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ.

Чистка и сушка за несколько приемов.

Подготовьте машину по ранее описанной методике.

Сначала, выполните операции:

Проверьте соединение батареи и клемм, расположенных под панелью управления.

Вставьте ключ зажигания и поверните его.

Проверьте состояние зарядки батареи через датчик контроля заряда и, если его достаточно, выберите требуемую скорость передвижения, используйте клавишу управления щетками.

Далее откройте кран подачи чистящего средства, опуская рычаг дозировки моющего средства, который скрывается за машиной, уменьшите всасывание, опуская рычаг степени чистки, опустите чистящий элемент, нажимая ногой на рычаг управления чистящей поверхностью.

Двигайтесь вперед, перемещая рычаг управления вверх или нажмите его вниз чтобы поехать назад.

Дайте вашему моющему средству работать на грязной поверхности согласно инструкции, прилагаемой к выбранному средству

Нажмите на тормоз, чтобы остановить машину.

Второй набор действий:

Очистите пол как сказано в пункте “Прямая Чистка” (7.7.3), для продолжения очистки и сушки пола.

В случае срабатывания теплового прерывателя, особенно это может случиться в течение первых нескольких недель использования, это не может быть вызвано фактической неисправностью машины. Однако, если этот прерыватель продолжает срабатывать следует обратиться в сервисную службу.

никогда не используйте машину без моющего средства: пол может быть поврежден.

7.7.5 ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ ОЧИСТКИ

Отключите подачу моющего средства.

Поднимите щетки и выключите их двигатель.

После полного высыхания всех следов воды на поверхности, подождите несколько секунд, а после этого поднимите скребки и выключите всасывающий двигатель.

Отправьтесь в подходящее место для опустошения баков (как описано в 7.4 и 7.5).

Опустошите и вымойте баки (см. раздел 7.4 и 7.5).

Выключите машину, используя ключ, и выньте его из панели управления.

Если это необходимо, зарядите аккумуляторы (см. соответствующий раздел).

Отправьтесь в подходящее место для опустошения баков (как описано в 7.4 и 7.5).

Опустошите и вымойте баки (см. раздел 7.4 и 7.5).

Выключите машину, используя ключ, и выньте его из панели управления.

Если это необходимо, зарядите аккумуляторы(см. соответствующий раздел).

8. ИНФОРМАЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Поверните ключ, выньте его из панели управления и отключите провод питания от аккумуляторной батареи. Все действия с электрической системой такие как обслуживание или ремонт (особенно те из них, которые не описаны в данной инструкции) должны производиться в авторизованных сервисных

центрах или специалистами в этой области и соблюдающими основные правила безопасности.

Регулярное обслуживание машины, и внимательное следование инструкции производителя являются наилучшей гарантией достижения наивысшей производительности машины и её максимального срока службы.

8.1 БАКИ

Опустошайте оба бака, как описано в соответствующем разделе.

Удалите всю твердую грязь из баков, заполняя их водой и опустошая пока вся грязь не будет устранена: для мытья используйте шланг или соответствующий для этого инструмент.

Вода, горячее 50°, высоконапорные мойки или очень мощные очистители могут нанести вред бакам или машине в целом.

Оставьте пробки баков открытыми(на время не использования машины) так, чтобы они могли высохнуть. Это предотвратит образование неприятных запахов.

8.2 ВСАСЫВАЮЩИЙ ШЛАНГ

Отсоедините всасывающий шланг от скребков.

Теперь вы можете вымыть шланг и удалить из него любые засоры.

Плотно присоедините шланг обратно к скребкам.

8.3 СКРЕБКИ

Не работайте со скребками голыми руками: одевайте перчатки и другую одежду, страхующую вас во время выполнения действий.

Отделите скребок от машины и вымойте его в проточной воде с помощью губки или щетки.

Проверьте целостность и износ лезвий, контактирующих с полом. Они предназначены для соскабливания пленки моющего средства и воды с пола и изолирования этой части поверхности для увеличения вакуума, создаваемого двигателем всасывания: это обеспечивает очень эффективную сушку машиной.

Работая, таким образом лезвия имеют тенденцию закругляться и затупляться, что вызывает понижение эффективности сушки.

Для замены изношенных лезвий, следуйте инструкциям из специального раздела.

Переверните лезвия так, чтобы острая сторона оказалась снизу или установите новые.

8.4 АКССУАРЫ

Извлеките и очистите щетки или абразивные диски.

! Для избежания повреждения пола и машины следует тщательно проверить, чтобы не попали посторонние предметы, такие как металлические части, отвертки, щепки, веревки и т.п.

Убедитесь, что щетки ровные и работают по поверхности (проверьте на наличие износа щетки или круги). При необходимости отрегулируйте угол наклона к плоскости.

Используйте только рекомендованные производителем аксессуара: принадлежности отличные от рекомендованных могут повлиять на безопасность работы машины.

8.5 КОРПУС МАШИНЫ

Используйте губку или мягкую ткань для очистки внешних элементов машины, и, при необходимости мягкую щетку для устранения засохшей грязи. Ударопрочная поверхность машины делает появляющиеся в процессе работы царапины менее заметными.

Однако, это не уменьшает сцепления краски и поверхности.

Для очистки могут использоваться паровые машины, но запрещается использовать для мытья шланги с водой, а также высоконапорные очистители.

8.6 БАТАРЕИ

8.6.1 СВИНЦОВО-КИСЛОТНЫЕ БАТАРЕИ

Выполняйте операции по техническому обслуживанию аккумуляторов в соответствии с инструкциями производителя и со всеми инструкциями, приведёнными в данном описании.

Видимость элементов пластин (не полное погружение их в кислотный раствор) приведёт к их быстрому окислению и безнадёжному понижению рабочей мощности элемента.

Выливание кислоты из аккумулятора может вызвать коррозию машины.

Используйте зарядные устройства, рекомендованные производителем и, в любом случае, те, которые применимы к типу заряжаемых батарей.

Всегда заряжайте аккумуляторы в проветриваемых помещениях: это снижает риск взрыва.

Очень рекомендуется использование гелевых или не обслуживаемых аккумуляторов.

8.6.2 ГЕЛЕВЫЕ

При проведении работ по обслуживанию следует руководствоваться всеми предписаниями производителя и руководства по эксплуатации.

Использовать только рекомендованные производителем зарядные устройства.

8.7 ПЛАВКИЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ И ТЕРМОПРЕРЫВАТЕЛЬ

Для предотвращения дорогостоящих неполадок, машина оборудована в важнейших элементах электро-предохранителями.

Термопрерыватели установлены для защиты щеточного мотора и двигателя привода. (ФОТО С-34-35)

При автоматическом срабатывании одного из этих прерывателей необходимо активировать функции, нажав выключатели до упора.

Термопрерыватель может срабатывать в течении нескольких первых недель работы машины, что не обязательно вызвано неисправностью машины. Тем не менее, следует обратиться к техническому специалисту для проверки устройства, если предохранители продолжают срабатывать.

8.8 ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

По поводу всех операций, описанных здесь, обращайтесь к инструкциям и подробным предостережениям в соответствующих разделах.

8.8.1 ЕЖЕДНЕВНЫЕ ДЕЙСТВИЯ.

Отсоедините и проверьте щетки или чистящие диски (с установленными шлифовальными дисками).

Убедитесь в отсутствии, каких либо посторонних предметов, способных препятствовать нормальной работе или эффективности чистящих частей.

Проверьте скребущие элементы: очистите лезвия и проверьте их износ.

При использовании свинцово-кислотных аккумуляторов, внимательно выполняйте инструкции предъявленные производителем батареи. Зарядите аккумуляторы.

8.8.2 ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ

Проверьте и, если это необходимо, замените или отрегулируйте высоту брызговика.

Внимательно проверьте форму лезвий скребков и заместите их, если это необходимо.

Убедитесь в том, что шланги и трубопроводы не забиты;

Проверьте чтобы щетки были плоскими, т.к. они воздействуют на поверхность(постарайтесь заметить наличие необычных износов на щетках или дисках). при необходимости отрегулируйте наклон воздействия на поверхность. Хорошо очистите ёмкости для моющего средства и отработанной жидкости.

Для моделей, использующих свинцово-кислотные батареи: проверьте уровень электролита во всех его элементах и, если это необходимо, пополните его дистиллированной водой. Обращайтесь с батареями согласно инструкциям производителя.

Снимите крышку с аккумуляторной батареи и проверьте поверхность под герметичным губчатым фильтром на признаки любых жидкостей; при их наличии, слейте их в ёмкость для отработанной жидкости, отвинтив пробку в основании углубления под фильтр

8.8.3 ОПЕРАЦИИ, ПРОИЗВОДИМЫЕ ВРЕМЯ ОТ ВРЕМЕНИ

Даже с учетом того что машина собрана с большой точностью и соответствует самым высоким стандартам, её электрические и механические части неизбежно будут подвергаться процессам старения и износа после длительного периода использования

Для безопасного и безпроблемного использования, ваша машина должна быть внимательно проверена раз в год в нашем сервисном центре(или специалистом, хорошо разбирающемся в области рекомендаций по безопасности, представленных в этой инструкции).

Этот тип обслуживания может потребоваться и более часто, если машина работает в особенно жестких условиях или если требуемое обслуживание не будет своевременно выполняться.

8.9 РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Вы всегда сможете использовать вашу машину максимально эффективно, насколько это возможно, если вы будете держать комплект наиболее расходуемых материалов, производить плановые операции и бережно пользоваться. Свяжитесь со своим дилером для получения списка этих расходных материалов.

9 ТЕХНИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ

9.1 МАШИНА НЕ РАБОТАЕТ

- ☹ Ключ не вставлен или неправильно повернут.
- ☺ Вставьте и поверните ключ в положение “1”.
- ☹ Кабель питания не подключен или плохо присоединён к клеммам батарей.
- ☺ Хорошо соедините эти контакты.
- ☹ Машина заряжается.
- ☺ Закончите процесс зарядки.
- ☹ Батареи разряжены.
- ☺ Зарядите батареи.

9.2 МАШИНА НЕ ДВИГАЕТСЯ

- ☹ Рычаг выбора направления находится в нейтральном положении.
- ☺ Выберите направление передвижения.
- ☹ Наклон пола слишком крут.
- ☺ Вручную втолкните машину наверх.
- ☹ Стояночный тормоз нажат.
- ☺ Отпустите рычаг стояночного тормоза.
- ☹ (Общий) тепловой прерыватель управления двигателем(ями) сработал.
- ☺ Остановите машину, дайте её постоять без действия порядка 5 минут..
- ☹ Заряд аккумуляторов кончился.
- ☺ Зарядите аккумуляторы.

9.3 ЩЕТКИ НЕ ВРАЩАЮТСЯ

- ☹ Выключатель двигателя моторов щетки выключен.
- ☺ Нажмите на кнопку, чтобы включить щётки.
- ☹ Сработал температурный прерыватель двигателя щеток. мотор перегрелся.
- ☺ Найдите причину (провода или подобные предметы которые препятствуют вращению, щётки слишком прижаты к полу, и т.п) и нажмите на сбрасывающий прерыватель (первый сверху).
- ☹ Трансмиссионный ремень порван.
- ☺ Замените его.
- ☹ Реле мотора или его щетки сломаны
- ☺ Замените его.

9.4 НЕДОСТАТОЧНО ИЛИ СЛИШКОМ МНОГО МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

- ☹ Ёмкость для моющего средства пуста.
- ☺ Заполните эту ёмкость после опустошения ёмкости для отработанной жидкости.
- ☹ Кран напора жидкости перекрыт или почти перекрыт.
- ☺ Настройте подачу моющего средства, как вам требуется.
- ☹ Трубопровод для моющего средства забит в некотором месте
- ☺ Очистите его, удалив из него грязь.

9.5 ОТСУТСТВИЕ ВСАСЫВАНИЯ

- ☹ Всасывающий шланг не подключен к скребкам.
- ☺ Присоедините его правильно.
- ☹ Всасывающий шланг или трубопровод скребков забит.
- ☺ Очистите и удалите любые препятствия из трубопроводов.
- ☹ Всасывающий двигатель выключен.
- ☺ Включите его.

- ☹ Ёмкость для отработанной жидкости полна.
- ☺ Опустошите её.
- ☹ Всасывающий двигатель не получает электропитания или сгорел.
- ☺ Проверьте соединения, или, в крайнем случае, замените двигатель.
- ☹ Недостаточно закрыта крышка сливного шланга с отработанной водой.
- ☺ Закройте правильно.
- ☹ Всасывающий шланг, трубопровод скребка или контрольное отделение забиты.
- ☺ Очистить трубопровод от загрязнения.

9.7 ЩЕТОЧНЫЙ МОТОР ИЛИ ВСАСЫВАЮЩИЙ ДВИГАТЕЛЬ НЕ ОТКЛЮЧАЮТСЯ

- ☺ Выключите машину ,отключив ее от сети электропитания и отсоединив от батарей, и свяжитесь с сервисным центром.

9.8 СКРЕБОК НЕ ДОСТАТОЧНО ХОРОШО ОЧИЩАЕТ ИЛИ ВЫСУШИВАЕТ ПОВЕРХНОСТЬ

- ☹ Резиновые скребки изношены или забиты грубым загрязнением.
- ☺ Заменить резиновые скребки или очистить.
- ☹ Скребок установлен неправильно, действие скребка должно быть перпендикулярно направлению движения.
- ☺ Установите скребок правильно.
- ☹ Всасывающий шланг или трубопровод скребков забит.
- ☺ Очистите и удалите любые препятствия из трубопроводов.

9.9 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО НЕ РАБОТАЕТ

- ☹ Зарядное устройство не включается (на дисплее горит «ВАТ»).
- ☺ Проверьте, чтобы зарядное устройство подключено к батареям. Обратитесь к руководству по эксплуатации батарей.

9.10 БАТАРЕИ НЕ ЗАРЯЖАЮТСЯ ИЛИ НЕ ДЕРЖУТ ЗАРЯД

- ☹ В конце процесса заряда батарея неправильно заряжается (см. руководство по эксплуатации батарей).
- ☺ Проверьте сообщение об ошибке зарядного устройства и данные, указанные на дисплее (см. руководство по обслуживанию батарей производителя).
- ☹ Батареи новые и не достигают 100% производительности.
- ☺ Батареи достигают максимальной производительности через 20-30 циклов полной
- ☹ Батареи новые и не достигают 100% производительности.

- ☺ Батареи достигают максимальной производительности через 20-30 циклов полной зарядки.
- ☹ Электролит испарился и не покрывает пластины.
- ☺ Проверьте в инструкции по эксплуатации и обслуживанию производителя.
- ☹ Выявлена различная плотность элементов.
- ☺ Замените поврежденную батарею.

Всегда следует обращаться к инструкции по эксплуатации и обслуживанию производителя.

Если проблема не может быть разрешена, следует обратиться в авторизованный сервисный центр.

Производитель не несет ответственность за разрешение проблем, вследствие использования отличных от рекомендованных батарей и зарядных устройств.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

El fabricante

LAVORWASH S.p.A.
Italy via J.F. Kennedy, 12
46020 – Pegognaga (MN)

DECLARA BAJO SU EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE LA MÁQUINA

Marca LAVORWASH S.p.A.

Tipo SCL MIDI-R 55BT - 66BT - 75BT

Año de fabricación 2005

Come se describe en la documentación adjunta, **es conforme** a la Directiva Máquinas CEE 89/392 y sucesivas integraciones CEE 91/368, CEE 93/44 y CEE 93/68, Compatibilidad Electromagnética CEE 89/336, CEE 93/91, Directivas baja tensión CEE 73/23, CEE 93/68.

Pegognaga, 01/07/2005

LAVORWASH S.p.A.
Giancarlo Lanfredi – Director General



СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р
ГОССТАНДАРТ РОССИИ



СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ РОСС ИТ .MT20.В08161

Срок действия с 13.08.2007 по 12.08.2010

7514824

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ РОСС RU.0001.11MT20

Некоммерческая организация "Фонд поддержки потребителей"-
ОС "МАДИ-ФОНД"

125829, г. Москва, Ленинградский пр-т, д.64, т. 155-04-45, 155-07-78

ПРОДУКЦИЯ

Оборудование для влажной уборки помещений
(см. приложение), запасные части и аксессуары к нему,
серийный выпуск

код ОК 005 (ОКП):

48 5381

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ

ГОСТ 12.2.003-91 (п.п. 2.3.1-2.3.3, 2.3.8-2.3.10, 2.3.12); ГОСТ 12.2.007-0-75 (п.п. 1.1,
3.2.1, 3.2.2, 3.3.1-3.3.5, 3.3.7-3.3.11); ГОСТ Р МЭК 60204-1-99 (п.п. 5.1, 6.2.2-6.2.4, 6.3.3,
8.2.1-8.2.7, 12.2.2, 12.3, 12.4, 13.3, 15.5, 19.4); ГОСТ 12.1.003-83 (п. 2.3); ГОСТ 12.2.064-
81; ГОСТ 12.2.049-80; ГОСТ 12.2.033-78; ГОСТ 12.1.004-91 (п.п. 2.3, 2.4)

код ТН ВЭД России:

(см. приложение)

ИЗГОТОВИТЕЛЬ

LAVORWASH S.p.A.,
46020 Pegognaga (Mantova), Via J.F. Kennedy, 12, Италия

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН

LAVORWASH S.p.A.,
46020 Pegognaga (Mantova), Via J.F. Kennedy, 12, Италия

НА ОСНОВАНИИ

- протокола испытаний № 07/1040/Г от 08.08.2007 испытательной лаборатории ИЛ "СМ-ТЕСТ" (рег. № РОСС RU.0001.21.MP23);
- сертификата ISO 9001 № 50 100 3710 от 07.01.2003, выданного TUV



КОПИЯ ВЕРНА:

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Маркировка продукции производится знаком соответствия по ГОСТ Р 50460-92



Руководитель органа

Эксперт

А.М. Иванов

инициалы, фамилия

А.Г. Савельев

инициалы, фамилия

Сертификат имеет юридическую силу на всей территории Российской Федерации

Эксклюзивный дистрибьютор в РФ:
ООО "АСТАРИ"
Тел.: (495) 661-49-18, Факс: (499) 230-14-47
E-mail: office@lavorpro.ru
Web: www.lavorpro.ru